

Alternative di modo e di tempo

10/19/2021 12:06:12

FAQ Article Print

| | | | |
|------------------|--------------|---------------------|-----------------------|
| Category: | DICO | Votes: | 0 |
| State: | public (all) | Result: | 0.00 % |
| Language: | it | Last update: | 12:12:25 - 08/04/2021 |

Keywords

modo verbale, sintassi del periodo, subordinazione, semantica, tempo verbale, presente storico, accordo, concordanza

Quesito (public)

In un testo che parla degli stereotipi sugli spagnoli ho trovato questa frase:
"Un'altra delle nostre caratteristiche sarebbe che siamo religiosi."
A me questa frase sembra corretta, ma vorrei una conferma.
Nello stesso testo ho trovato
"Se vieni dalla Catalogna, la tua etichetta sarà quella di "Taccagno", avaro,
radicato dal XVIII secolo, quando i catalani erano grandi commercianti, con un
sacco di soldi, e diventano usurai".
Io avrei scritto "radicata nel" e ho dei dubbi sul resto della frase. Io avrei
scritto "da grandi commercianti diventano". Secondo voi è accettabile la frase
così come è scritta?

Risposta (public)

La prima parte della frase è corretta. Il condizionale qui esprime una sfumatura di dubbio sulla veridicità di quanto affermato. La seconda parte della frase ha due punti deboli. Il primo è quello da lei individuato: l'etichetta è radicata, non radicato (ma forse si tratta di un semplice refuso). Il secondo punto infelice è il passaggio dal passato al presente nella stessa frase, che è sconsigliabile; la frase risulterebbe meglio costruita così: quando i catalani erano grandi commercianti, con un sacco di soldi, e diventarono usurai. Anche la riscrittura che lei propone sana questo problema, eliminando l'imperfetto: risulta, pertanto, corretta.
Fabio Ruggiano